



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/AC.2/2000/1
EUR/ICP/5021651/1
19 July 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ ПРОТОКОЛ
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР 1992 ГОДА**

Первое совещание
Будапешт, 2-3 ноября 2000 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ*,

которое состоится в гостинице "Хелия", Будапешт, и
откроется в четверг, 2 ноября 2000 года, в 9 час. 00 мин.

* Подготовлено совместным секретариатом в консультации с Председателем Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

1. Вступительные заявления.
2. Утверждение повестки дня.
3. Правила процедуры (ECE/MP.WAT/5, приложение III).
4. Выборы должностных лиц.
5. Доклад совместного секретариата о ходе работы в период после принятия Протокола (MP.WAT/AC.2/2000/3-EUR/ICP/5021651/3).
6. Проблемы и достижения в области осуществления мер, предусмотренных в Протоколе, и приоритетные направления будущей деятельности.
7. Разработка руководящих принципов деятельности по национальным и международным системам надзора, раннего предупреждения и уведомления.
8. Выступления представителей стран с сообщениями о системах надзора, раннего предупреждения и уведомления.
9. Приоритетные направления деятельности по оценке факторов риска для здоровья человека.
10. Упрощение доступа к источникам финансирования посредством совершенствования процесса разработки программ и проектов.
11. План работы (MP.WAT/AC.2/2000/4-EUR/ICP/5021651/4).
12. Прочие вопросы.
13. Доклад о работе совещания.
14. Закрытие совещания.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

По приглашению правительства Венгрии первое совещание Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, состоится в Будапеште (гостиница "Хелия"). Оно будет открыто 2 ноября 2000 года в 9 час. 00 мин. и закрыто 3 ноября 2000 года в 16 час. 00 мин.

Рабочие языки совещания – английский, немецкий, русский и французский. Для получения дополнительной информации по организационным вопросам делегациям предлагается обращаться в компетентные органы принимающей страны по адресу, указываемому в приложении.

Пункт 1: Вступительные заявления

От имени принимающей страны вступительное заявление сделает представитель Венгрии. Перед участниками совещания также выступят представители секретариатов ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ, которые выполняют секретариатские функции по Протоколу.

Пункт 2: Утверждение повестки дня

Как ожидается, Совещание утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3: Правила процедуры

В соответствии с предложением Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, сделанным на ее специальном совещании (Будапешт, 3-4 апреля 2000 года), Совещание Сторон, подписавших Протокол, как ожидается, будет применять с соответствующими изменениями пересмотренные на втором совещании Сторон Конвенции правила процедуры, действующие на совещаниях Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (ECE/MP.WAT/5, приложение III).

Пункт 4: Выборы должностных лиц

В соответствии с установившейся практикой работы межправительственных совещаний, в ходе которых велись переговоры по Протоколу по проблемам воды и здоровья, Совещание Сторон, подписавших Протокол, как ожидается, изберет

Председателя, двух заместителей Председателя и докладчика. Как указывается в правиле 18 правил процедуры (см. пункт 3 выше), работой первого совещания будет руководить представитель принимающей страны, т.е. представитель Венгрии.

Пункт 5: Доклад совместного секретариата о ходе работы в период после принятия Протокола

Совещание изучит записку совместного секретариата о ходе работы в период после принятия Протокола (MP.WAT/AC.2/2000/3-EUR/ICP/5021651/3). Оно также рассмотрит итоги Конференции по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здравоохранению, которая была проведена 1 июня 2000 года в ходе четвертого Международного конгресса и торговой ярмарки "ЭКВАТЕК-2000" (Москва, 30 мая – 2 июня 2000 года).

Пункт 6: Проблемы и достижения в области осуществления мер, предусмотренных в Протоколе, и приоритетные направления будущей деятельности

Представители Сторон, подписавших Протокол, сообщат о шагах, предпринятых ими с целью осуществления Протокола и обеспечения его скорейшего вступления в силу. Совместный секретариат предложит некоторым Сторонам, подписавшим Протокол, руководить ходом обсуждения.

Пункт 7: Разработка руководящих принципов деятельности по национальным и международным системам надзора, раннего предупреждения и уведомления

Венгрия как страна, возглавляющая это направление деятельности, подготовит вместе с другими заинтересованными странами записку по важнейшим вопросам, которые следует рассмотреть в ходе разработки национальных систем надзора, раннего предупреждения и уведомления, и представит свои соображения по вопросам, касающимся международного сотрудничества. В эту записку будут включены предложения по принципам, которые будут утверждены Совещанием Сторон, подписавших Протокол, в качестве основы для разработки проекта руководящих принципов с целью его рассмотрения Сторонами Протокола на их первом совещании.

Пункт 8: Выступления представителей стран с сообщениями о системах надзора, раннего предупреждения и уведомления

Совместный секретариат в консультации с принимающей страной предложит некоторым странам сделать сообщения об успехах в этой области и о проблемах, с которыми они сталкиваются в своей деятельности.

Пункт 9: Приоритетные направления деятельности по оценке факторов риска для здоровья человека

Участники совещания обменяются мнениями о том, каким образом следует оценивать приоритетные направления деятельности, включая содействие участию системы здравоохранения (врачей, больниц и т.д.) в этом процессе. Совместный секретариат в консультации с принимающей страной предложит некоторым государствам, подписавшим Протокол, и международным организациям подготовить записки о механизмах оценки факторов риска для здоровья человека, связанных с химическими, микробиологическими и физическими (наводнения) источниками. В этих записках будут содержаться предложения по ограниченному кругу связанных с этим процессом важных вопросов, которые Совещание Сторон, подписавших Протокол, могло бы утвердить в качестве основы для деятельности в этой области.

Пункт 10: Упрощение доступа к источникам финансирования посредством совершенствования процесса разработки программ и проектов

Российская Федерация представит записку об уроках, полученных в ходе осуществления опытных проектов мониторинга и оценки трансграничных рек.

Совместный секретариат в консультации с принимающей страной предложит другим странам, международным организациям, учреждениям, программам и организациям частного сектора представить Совещанию информацию об осуществляющемся в настоящее время международном сотрудничестве и о средствах, позволяющих перейти от идентификации проблем посредством формулирования их решений к установлению источников финансирования и организации их участия. В частности, будет рассмотрен вопрос о том, каким образом следует привлекать местные структуры здравоохранения и небольшие водохозяйственные компании к участию в этом процессе.

Совещание изучит сообщения, представленные в письменной и устной форме, и примет меры по оказанию помощи Сторонам, подписавшим Протокол, в разработке и осуществлении проектов.

Пункт 11: План работы

Совещание рассмотрит проект плана работы (MP.WAT/AC.2/2000/4-EUR/ICP/5021651/4), в рамках которого конкретно рассматривается программная область IV "Водоснабжение и здоровье человека" плана работы по осуществлению Конвенции на 2000-2003 годы. Совещание включит в него мероприятия, касающиеся осуществления Протокола в период до его вступления в силу, и примет решение о дальнейшей подготовке первого совещания Сторон. В плане работы будут подробно изложены предложения по осуществлению этих задач существующими рабочими группами, учрежденными в рамках Конвенции, Сторонами/подписавшими Протокол Сторонами, возглавляющими деятельность по отдельным направлениям, и/или совместным секретариатом.

Пункт 12: Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у совместного секретариата не было предложений по данному пункту повестки дня.

Пункт 13: Доклад о работе совещания

В соответствии с практикой работы совещаний Сторон Конвенции Совещание Сторон, подписавших Протокол, пожелает, возможно, поручить своим должностным лицам утвердить от его лица доклад, который будет подготовлен совместным секретариатом. Этот доклад будет выпущен под условным обозначением MP.WAT/AC.2/2000/2-EUR/ICP/5021651/2.

Пункт 14: Закрытие совещания

Представитель Венгрии закрывает первое совещание Сторон, подписавших Протокол, 3 ноября 2000 года в 16 час. 00 мин.

Annex

VENUE, FOCAL POINTS AND SECRETARIAT

I. VENUE

The first meeting of the Signatories will take place at:

DANUBIUS THERMAL HOTEL HELIA
H-1133 Budapest,
Kárpát u. 62-64
Tel.: +36 1 452 5800
Fax: +36 1 452 5801
e-mail: hhelia@mail.mata.v.hu

**II. FOCAL POINTS OF THE HOST COUNTRY TO BE CONTACTED
ON ORGANIZATIONAL MATTERS**

Mr. Alán PINTÉR
National Institute of Public Health
H-1966 BUDAPEST
Gyáli ut 2-6
Hungary
Tel.: +36 1 215 2146
Fax: +36 1 215 0148
e-mail: pinter@oki1.joboki.hu

III. RESPONSIBLE OFFICERS FOR THE PROTOCOL

Mr. Rainer ENDERLEIN
Environment and Human Settlements Division
Economic Commission for Europe
Palais des Nations
CH- 1211 GENEVA 10
Tel.: +41 22 917 2373 (direct)
Fax: +41 22 907 0107
e-mail: rainer.enderlein@unece.org

Mr. Roger AERTGEETS
WHO European Centre for Environment and Health
Via Francesco Crispi 10
I-00187 Rome, Italy
Tel.: +39 06 4877528
Fax: +39 06 4877599
e-mail: rae@who.it